

Protokollauszug vom 30. Januar 2008

2709. 2007/559

Weisung 177 vom 05. Oktober 2007

Cabaret Voltaire, Verlängerung des Mietvertrags für Räumlichkeiten an der Müns- tergasse 26/Spiegelgasse 1 für weitere drei Jahre (30. April 2008 bis 30. April 2011)

Änderungsantrag:

Die Mehrheit der SK PRD/SSD beantragt:

Dem Mietvertrag mit der Rentenanstalt/Swiss Life/Swissville über 292 m² Fläche zwecks Errichtung des Dada-Hauses im UG und EG der Liegenschaft Münstergasse 26/Spiegelgasse 1, 8001 Zürich, zu einem jährlichen Mietzins von gegenwärtig Fr. 315 000.- (einschliesslich Nebenkosten und Entschädigung für die Auflösung des Mietvertrags des Vormieters) für die Zeit vom 1. Mai 2008 bis zum 30. April 2011 wird zugestimmt.

Die Minderheit der SK PRD/SSD beantragt Zustimmung zum Antrag des Stadtrates.

Mehrheit:	Mark Richli (SP), Referent; Präsidentin Myriam Barzotto (SP), Vizepräsident Gregor Bucher (Grüne), Elisabeth Makwana-Boss (SP), Min Li Marti (SP), Esther Ponti-Weder (CVP), Esther Weibel Waser (SP)
Minderheit:	Rolf Stucker (SVP), Referent; Ruth Anhorn (SVP), Bruno Sidler (SVP)
Enthaltung:	Dr. Mischa Morgenbesser (FDP), Richard Rabelbauer (EVP), Claudia Simon (FDP)

Dr. Mischa Morgenbesser (FDP) stellt folgenden Textänderungsantrag:

... unter der Voraussetzung zugestimmt, dass bis ~~Ende 2007~~ 31. Januar 2008 mindestens Fr 400'000.- pro Jahr ...

Namens der Kommissionsmehrheit ist deren Referent, Mark Richli (SP), mit der Textänderung einverstanden.

Der Rat stimmt dem Textänderungsantrag stillschweigend zu.

Schlussabstimmung Kommission:

Die SK PRD/SSD beantragt Zustimmung zum bereinigten Antrag des Stadtrates.

2 / 6

Mehrheit: Mark Richli (SP), Referent; Präsidentin Myriam Barzotto (SP), Vizepräsident Gregor Bucher (Grüne), Elisabeth Makwana-Boss (SP), Min Li Marti (SP), Esther Ponti-Weder (CVP), Esther Weibel Waser (SP)
 Minderheit: Rolf Stucker (SVP), Referent; Ruth Anhorn (SVP), Bruno Sidler (SVP)
 Enthaltung: Dr. Mischa Morgenbesser (FDP), Richard Rabelbauer (EVP), Claudia Simon (FDP)

Namens des Stadtrates nimmt der Stadtpräsident Stellung.

Mauro Tuena (SVP) beantragt Namensaufruf.

Der Rat stimmt dem Antrag auf Namensaufruf mit 94 Stimmen zu.

Schlussabstimmung:
 Namensaufruf:

Name	Vorname	Partei	Stimme
Abele	Martin	Grüne	JA
Ackermann	Ruth	CVP	JA
Aeschbach	Christian	FDP	JA
Amacker	Bruno	SVP	NEIN
Ammann	Andreas	SP	JA
Anderegg	Peter	EVP	NEIN
Angst	Walter	AL	JA
Anhorn	Ruth	SVP	NEIN
Apafi	Lukas	FDP	NEIN
Bachmann	Hans	FDP	--
Badran	Jacqueline	SP	JA
Bartal	Isabel	SP	JA
Bartholdi	Roger	SVP	NEIN
Bärtschi	Erika	FDP	JA
Barzotto	Myriam	SP	JA
Baumer	Michael	FDP	NEIN
Bergmaier	Guido	SVP	NEIN
Bernet	Arthur	SVP	NEIN
Bischof	Jris	SP	JA
Blöchlinger	Patrick	SD	NEIN
Bloch	Monika	CSP	JA
Bögle	Heinz	SP	JA
Brasser	Ueli	SD	NEIN
Bucher	Gregor	Grüne	JA
Bucher	Judith	SP	JA
Bürlimann	Martin	SVP	NEIN
Butz	Marlène	SP	JA

3 / 6

Camin	Marco V.	FDP	NEIN
Cerliani	Pierino	Grüne	JA
Danner	Ernst	EVP	JA
Di Concilio	Salvatore	SP	JA
Dubs	Marianne	SP	JA
Egger	Urs	FDP	NEIN
Elmer	Annamarie	SP	JA
Erfigen	Monika	SVP	NEIN
Feuillet	Dominique	SP	JA
Filli	Peider	AL	JA
Garzotto	Bruno	SVP	NEIN
Garzotto	Marina	SVP	NEIN
Glättli	Balthasar	Grüne	JA
Graf	Franziska	SP	JA
Gut	Susi	PFZ	NEIN
Hauri	Theo	SVP	NEIN
Heinrich	Uschi	SP	JA
Hensch	Theresa G.	FDP	JA
Hirzel	Astrid	CVP	JA
Hug	Christoph	Grüne	JA
Hüssy	Kurt	SVP	NEIN
im Oberdorf	Bernhard	SVP	NEIN
Jacobi	Heinz	SP	JA
Jäger	Alexander	FDP	JA
Jagmetti	Luca	FDP	--
Jahreiss	Fiammetta	SP	JA
Käppeli	Hans Jörg	SP	JA
Katumba	Andrew	SP	JA
Kisker	Gabriele	Grüne	JA
Knauss	Markus	Grüne	JA
Kuhn	Rolf	SP	JA
Küng	Peter	SP	JA
Kunz	Hanspeter	EVP	--
Leiser	Albert	FDP	NEIN
Leupi	Daniel	Grüne	JA
Liebi	Roger	SVP	NEIN
Makwana	Elisabeth	SP	JA
Manser	Joe A.	SP	JA
Mariani	Mario	CVP	JA
Marthaler	Thomas	SP	JA
Marti	Min Li	SP	JA

4 / 6

Mauch	Corine	SP	JA
Meier	Daniel	CVP	JA
Meier	Gabriela	SP	JA
Meuli	Myrtha	SP	JA
Morgenbesser	Mischa	FDP	JA
Naef	Rolf	SP	JA
Nagel	Ueli	Grüne	JA
Nielsen	Claudia	SP	JA
Nikles	Hans	SVP	NEIN
Odermatt	André	SP	JA
Papageorgiou	Kyriakos	SP	JA
Pauli	Pascal	Grüne	JA
Piller	Bernhard	Grüne	JA
Ponti	Esther	CVP	JA
Probst	Matthias	Grüne	JA
Rabelbauer	Claudia	EVP	JA
Rabelbauer	Richard	EVP	JA
Recher	Anja	AL	JA
Rechsteiner	Urs	CVP	--
Reimann	Beatrice	SP	JA
Richli	Mark	SP	JA
Rosenheim	Monjek	FDP	NEIN
Rykart	Karin	Grüne	JA
Sarbach	Martin	SP	JA
Savarioud	Marcel	SP	JA
Scherr	Niklaus	AL	JA
Schicker	Daniela	AL	JA
Schlatter	Hedy	SVP	NEIN
Schmid	Urs	FDP	JA
Schönbächler	Robert	CVP	JA
Schönenberger	Katrin	EVP	JA
Schwendener	Thomas	SVP	NEIN
Schwyn	Markus	PFZ	NEIN
Seidler	Christine	SP	JA
Sidler	Bruno	SVP	NEIN
Simon	Claudia	FDP	NEIN
Spieler	Marianne	SP	JA
Stähli	Peter	SP	JA
Steger	Heinz F.	FDP	JA
Stokar	Christine	SP	JA
Straub	Esther	SP	JA

5 / 6

Stucker	Rolf	SVP	NEIN
Tognella	Roger	FDP	JA
Traber	Christian	CVP	JA
Tuena	Mauro	SVP	NEIN
Uttinger	Ursula	FDP	JA
Virchaux	Jean-Claude	CVP	JA
von Matt	Hans Urs	SP	JA
Weber	Alexander	SVP	NEIN
Weber	Doris	FDP	NEIN
Weibel	Esther	SP	JA
Weiss	Urs	SVP	NEIN
Wenger	Christian	SD	NEIN
Wepf	Mirella	SP	JA
Widler	Josef	CVP	JA
Wohler	Bruno	SVP	NEIN
Wyler	Rebekka	SP	JA

Der Rat stimmt der bereinigten Vorlage unter Namensaufruf mit 85 gegen 36 Stimmen zu.

Damit ist beschlossen:

Dem Mietvertrag mit der Rentenanstalt/Swiss Life/Swissville über 292 m² Fläche zwecks Errichtung des Dada-Hauses im UG und EG der Liegenschaft Münsterergasse 26/Spiegelgasse 1, 8001 Zürich, zu einem jährlichen Mietzins von gegenwärtig Fr. 315 000.- (einschliesslich Nebenkosten und Entschädigung für die Auflösung des Mietvertrags des Vormieters) für die Zeit vom 1. Mai 2008 bis zum 30. April 2011 wird unter der Voraussetzung zugestimmt, dass bis 31. Januar 2008 mindestens Fr. 400 000.-- pro Jahr an privaten Betriebsmitteln für den Betrieb der kommenden drei Jahre (1. Mai 2008 bis zum 30. April 2011) zugesichert werden (Beiträge von Stiftungen, Sponsoren sowie erwirtschaftete Einnahmen).

Mitteilung an den Stadtrat und amtliche Publikation am 6. Februar 2008 gemäss Art. 12 der Gemeindeordnung (Ablauf der Referendumsfrist: 7. März 2008).

Im Namen des Gemeinderates

Präsidium

6 / 6

Sekretariat